

تاریخ ہجری ۱۳۳۲

نومرو ۴

تاریخ خرومی ۱۳۲۹

صاحب امتیاز و مدیرمسئولہ:
حسین شہی

خبر اکلام

سر محرری:
احمد شیرانی

۱۱ محرم

۲۸ تشرین ثانی

ماقل و دل

[پنجشنبہ کونلری]

قل الحیر والافاسکت

[نشر اولنور]

طالبه علوم آرقه داشلمه

هر کسجه معلوم بر قطعیت ریاضیه در جه سنده بدیهی بر حقیقت درک ، مسلکمزك ، او مقدس منهاج علم و فضیلتك سمای عرفانی ابر سیاه عطالت ، عصر لر دبری بتون قرانلقاری ، دهاش ظلمتاریله قابلامشدر . او مخوف ، دهشت انکیز بولو طار ایچنده ، بوزهر افشان ، کثیف سیسلر آلتنده اک زیاده بوکلان ، بوغولان بز اولمشز ؛ اوت ! هر نوع انکشاف و تر قیدن محروم ، هر درلو صحابت و حایه دن بهجور بزوالایلر اولمشز .

ترقیات بشریه نك اوکته ظلام آلود بربرده سیاه چکن اوسحاب عطالت و عصیت بتون شامت و کثافتیه اوزواللی مدارس عالمیه نك محیط پاکنده استیلا ایتش ، بزمتسبیلری طبیعیه دریای سفالت ، غیای فلاکته سور و کله مش ، نهایت بودرکته سفلا به ایندیر مش ، بتون موجودیت مادیه و معنویه مزنی تخریب ایتش ، علمای دینك اسکی عظمت و حشمتی غائب ایندیر مش . بونی بتون آجیلقلاریله اعتراف و اقرار ایدلم .

زمانک ترقیات خوارق افزاسی ، فیض آور عرفانی اومظلم ، نفرت انکیز قرانلقاره ذره قدر حلول ایتمه مش ، و نفعه حیات نوبخش ایدمه مش که هر بری و قتیله فارابیلر ، این خلدونلر یتشیدیرن او مدارس ، اومنا بعب فیض و معرفت برخرا به زارده برسنگستانه دوشمش . . زواللی مدارس ! . .

مسلکمز ایشته بویه ذلت و سفلایتك قعر نایاب هولسا کنده تیره مکنده ، قرون وسطی محصولی سقیم اصوللر ، غیر منظم تدریسلر ، بیک سنه اولکی فلسفه لرله اقراض اوچوریمنده

چیریمقده ایکن جناب فیاض خدانک بر لطف مخصوصی ، احمد شیرانی افندیك اثر محنت شیرانه سبيله بر مهر تابان - خیر الکلام جریده فریده سی - بتون القاعات و شعاعاتیله بوسیاه مشنوم ، ماتم انکیز بولو طار ایچنده رونما اولغه ، افاق علمیه بی تنویر ، قلوب امتی تسریر ایللمکه باشلادی . کندوسنه مسلك علمیه نامنه بی پایان تشکرلر ، بی حد صمیمیتلر .

ای طلاب کرام ! ای ناظم اقبال دین ! بوزواللی مسلک ، بونی چاره اتمه منجی ، مدرس سز اوله جقسکمز ؛ اونی دوشدیک غیای انحطاطدن سز قور تاره جقسکمز ؛ اونی مدینك اک عالی ذروه لرینه ، اک مرتفع شاهقه لرینه ، شاهقه کالانه سز بوکسلده جقسکمز ، عامه نك شرف و مزینتی عالمه سز طایفه جقسکمز . عالم اسلام آفاق ناشادینی قابلا یان او پرده جانسوز نادانی نك یارچالانغاسی ، محو و تپناه اولماسی اتشچ سزك دماغکز دن طلوع ایدمک اشعه علمه وابسته در . بشقه دکل . .

ای مقدرات مستقبله دینی ایادی عرفانه آله حق اولان شبان وطن !

چالیشم ، چالیشم ، چالیشم ای اوکر نمکه غیرت ایدلم ! مسلکمز ای اوج کاله اصعاد ایدلم . باغیرلم ، چاغیرلم ، یازلم . بیلکمز که عطالت و سفالت دورنده دکل ، سبی و غیرت زمانندیز . جهان شمند و فر قوتیه مراحل ترقی بی قطع ایتمکده ایکن بز دور مازن ، توقفز علامت موت و انقراضدر . وظیفه مزك قدسیتی ، علویتی تقدیر ایتز ، قیمتدار زمانمزی حالا قبل و قول ایلله امانه ایدر سهك امین اولکمز بودینه ، بومانه التیام ناپذیر جریحهلر آچه حق ، وادی اضمحلاله

سور و کله به جک، نجم اقبال و ترقيسنی سونديره جک
سز سکر .

هر شي و ديعه در سکا ای کنج!، اونو تماکه
سندن ده بر حساب آرار آتی مشتکی
اوده ش: طلبة علومدن

ابن الرائف : م. سطوت

خير الکلام

طشهر لک اومنی و مضحیل مدرسه لرنده
تحصيل علومه جالیشان بر طالب بی اقبالک شو
جانغراش و بکا آور سورلری استانبول طلبة
علومنک حتی خواجه لرینک نظر عبرت لرینه وضع
ایدرز .

صحیفه تمرین

صحیفه تمرینده میدان مسابقه قومی
اولدیمز بیتک تحلیل و ترجمه سی حاوی اونی
متجاوز مکتوب الدق . هر بری کدی حاله
کوره افاده مرام ایشدر . بز ، پسندن نمون
اولدق . « توفی » کلمه سنک آخرنده کی « ی » نک
قاعده سقوطی لازم کله چکنه واقف اولانلره
دها زیاده بیان نمونیت ایدرز . فقط یالکز اونی
اکلاقله بیت حل و ترجمه اولمش صایله میه چغندن
اونی سبب ترجیح عد ایتک موافق دکلدر .
تحلیل و ترجمه نک هیئت عمومی سه سی نظره آلق
ایجاب ایدر . بزده اویله بایدق ، نتیجه ده اوج
افدینک تحلیل و ترجمه لرینی دیگر لرینه نسبتله ده
کوزل بولدق . فقط بو افدی لک برینی دیگرینه
ترجیح ایده جک بر سبب بوله مدیغه زدن اوج
آیاق ابونه بی اوجه آیرارق هر برینه بر آیاق
غزته کوندرمک مجبوریتده قالدق . کله جک
نسخه دن اعتباراً ارساله باشلايه جغز نام لرینه

غزته کوندره جکمز افدی لک اسملری پروژه
آتی تصریح اولنور .

— ۱ — ایوب سلطان بدوی شیخی زاده فاتح
طلبة علومندن محمد زکریا افندی .

— ۲ — شهزاده باشنده ابراهیم باشا مدرسه سنده
طلبة علومدن بکر سامی افندی .

— ۳ — فاتح جوارنده حیدر مدرسه سنده
عزیر خاقی افندی .

بونلک ترجمه لریده مطلوبه تماماً موافق
بولغادیمندن طرف زدن ترجمه اولغاسی مناسب کوردک .

بیتک ترجمه سی

کوزل یوزلی کیمسه ! کوتو سوزدن صاقین !

هر حاله کوزلا سی کوتولا که چورمه !

کوتو یوزلی کیمسه ! سنده کوزل سوزلی اول !

کوتو یوزل لکله کوتو سوزل لکی بر آریه کتیره !

مطالعہ

بز ، بوییتی غایتله مفید و احاطه لی بولبورز .

نهوت خلقة کوزل بر کیمسه نک سوزی ، خونی ده

کوزل اولمالیدر . چونکه کوزلا کله کوتولا ک

بر آرده یاقیشماز . فطره چیرکین بر کیمسه نک

سوزی ، خونی ده چیرکین اولورسه انسانلق

شرقی بتون بتون غائب ایدر . آنک ایچون حکمای

قدیمه دن بطلمیوس دیمشدر که عقلای بر کیمسه

هر صباح آینه به باقالیدر . اکر یوزلی کوزل

کورورسه هر درلو فالقندن صاقناییدر چونکه

کوزل بر کیمسه به فالقنده بولغی یاقیشماز . یوق

چیرکین کورورسه یته فالقندن قاجیناییدر

چونکه هر ایکی فنالی کندنه بولندیرمق کار

عقل دکلدر . بوندن عبرتی سوز اولماز ظن ایدرز .

حقوق مطبعه سی : مدیر مسئول { حسین شمی }